

# STOKYS

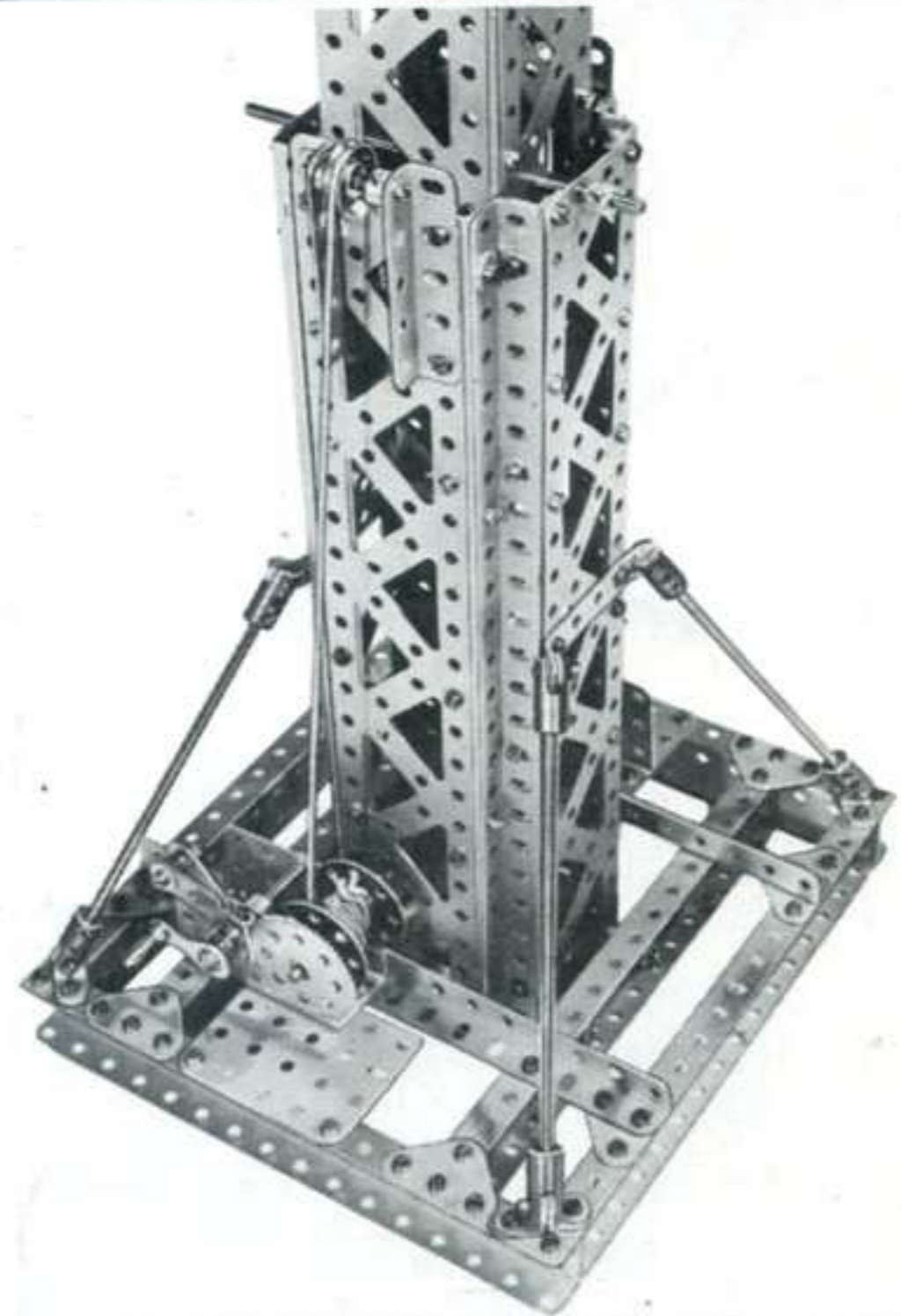
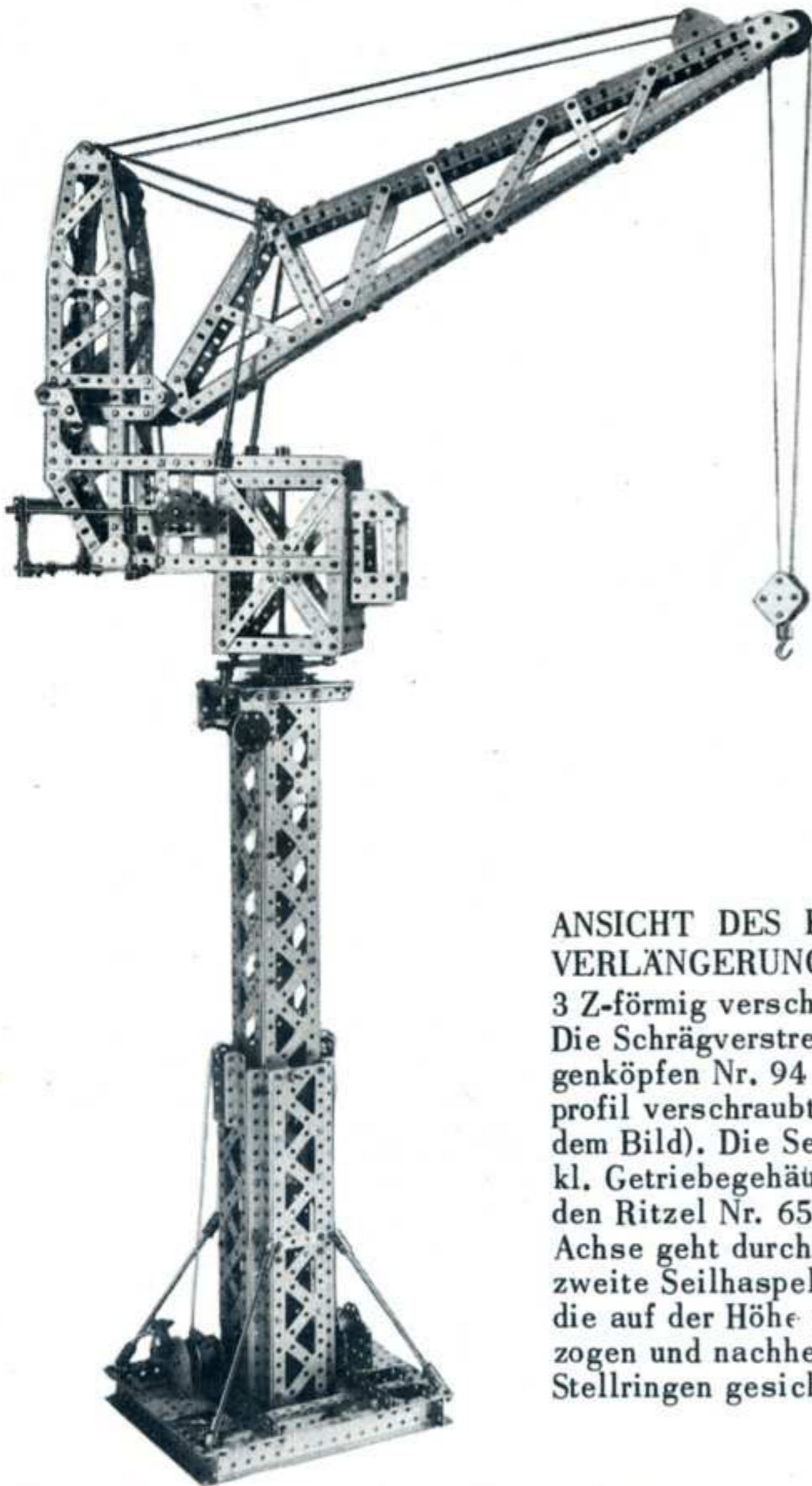
# BAUANLEITUNG

## Instruction de construction

# STOKYS

### Nr.2201 Kletterkran

### Grue extensible



#### ANSICHT DES KRANFUSSES MIT FESTEM TURMTEIL UND TURM- VERLÄNGERUNGSWINDE.

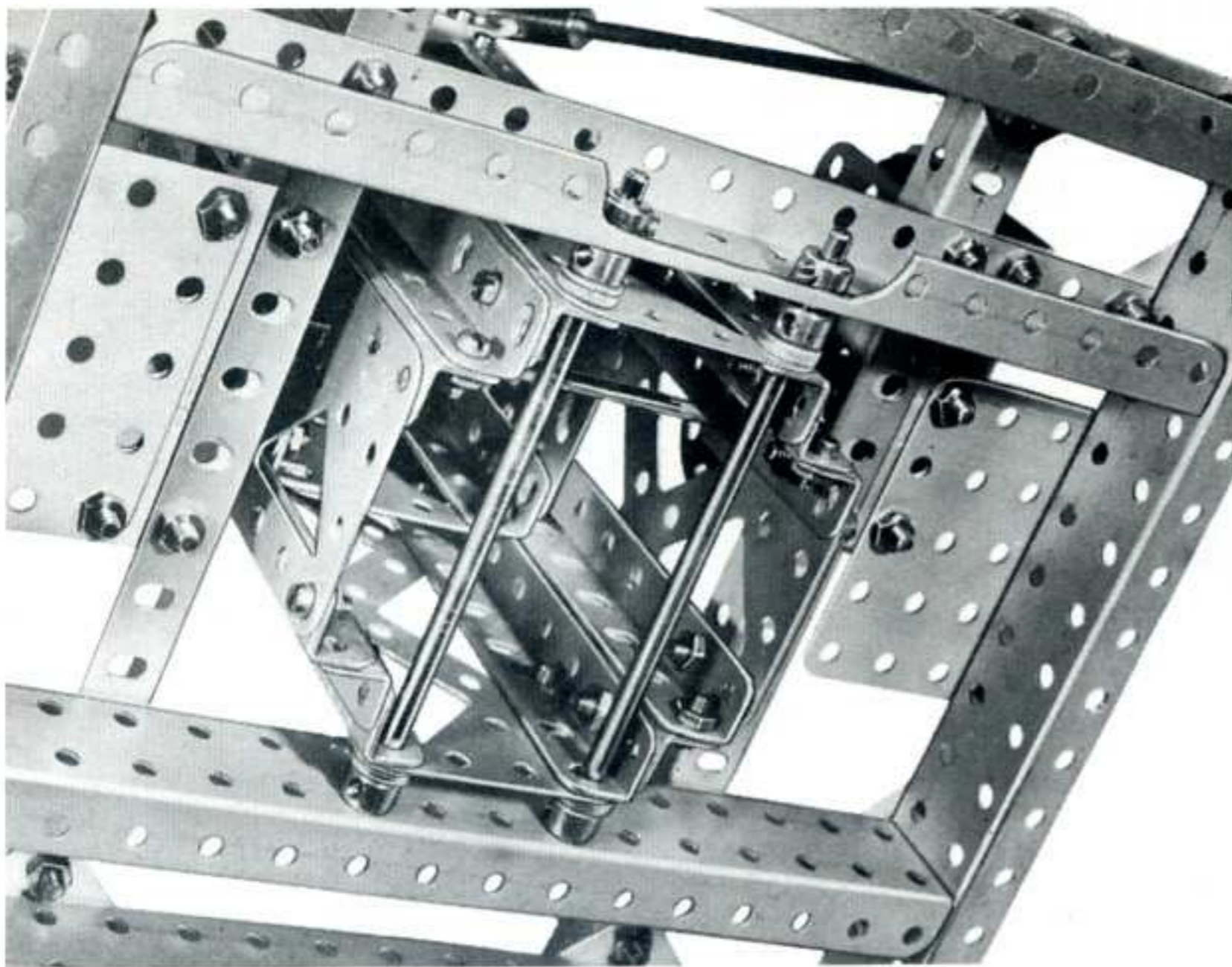
3 Z-förmig verschraubte Winkel Nr. 22 bilden die Ecken des festen Turmteiles. Die Schrägverstrebrungen bestehen aus je 1 Achse Nr. 84 und zwei Pleuelstangenköpfen Nr. 94 die oben mit einem an den Enden um  $45^\circ$  abgebogenen 6-Lochprofil verschraubt werden. (Abstand von oben 11 Loch, nicht 12 Loch wie auf dem Bild). Die Seilwinde mit Zahnrad Nr. 65 + 66 und Haspel Nr. 60 ist in ein kl. Getriebegehäuse Nr. 99 eingebaut. Ein Zahnradfeststeller Nr. 75 wirkt auf den Ritzel Nr. 65 als Rücklaufhemmung. Die durch das Zahnrad Nr. 66 laufende Achse geht durch den Turm auf die sich ebenfalls in einem Nr. 99 befindliche zweite Seilhaspel. Vor dem Verlängern oder Verkürzen des oberen Turmes, muss die auf der Höhe der Umlenkrollen Nr. 56 befindliche Feststellachse herausgezogen und nachher wieder durch beide Turmteile durchgeschoben und mit zwei Stellringen gesichert werden.

Dieser Krantyp wird hauptsächlich beim Bau von hohen Gebäuden eingesetzt. Er wird auf einem festen Fundament verschraubt und ist daher nicht fahrbar. Der zweiteilige Turm kann hochgezogen und so der wachsenden Bauhöhe angepasst werden. Durch Aufrichten oder Absenken des Auslegers wird der Schwenkradius verändert.

Ce genre de grue est utilisé surtout pour la construction de bâtiments élevés. Elle est boulonnée sur un socle fixe, de sorte qu'elle est inamovible. La tour, en deux sections, peut être exhaussée et par conséquent adaptée à la hauteur de l'immeuble en construction. Le rayon de pivotement est modifié en élevant ou en abaissant la flèche.

Vue du pied de la grue avec la section fixe de la tour et le treuil d'élévation de la tour.

3 équerres en forme de Z vissés, no 22, forment les angles de la partie fixe de la tour. Chaque contre-fiche oblique est formée d'un axe no 84 et de 2 têtes de bielle no 94, vissées en haut à une bande profilée à 6 trous dont les extrémités sont pliées à  $45^\circ$  (distance depuis le haut 11 trous, et non pas 12 trous comme sur le cliché). L'enrouleur du câble avec roues dentées nos 65 et 66 et treuil no 60 est monté sur un petit support d'engrenage no 99. Un cliquet de roue dentée no 75 agit sur le pignon no 65 comme frein de recul. L'axe mû par la roue dentée no 66 passe à travers la tour jusqu'au second treuil se trouvant également dans un support no 99. Avant de monter ou de descendre la partie supérieure de la tour, l'axe de fixation se trouvant à la hauteur des poulies de renvoi no 56 doit être retiré puis ensuite introduit de nouveau à travers les deux sections de la tour et fixé avec deux bagues de fixation.

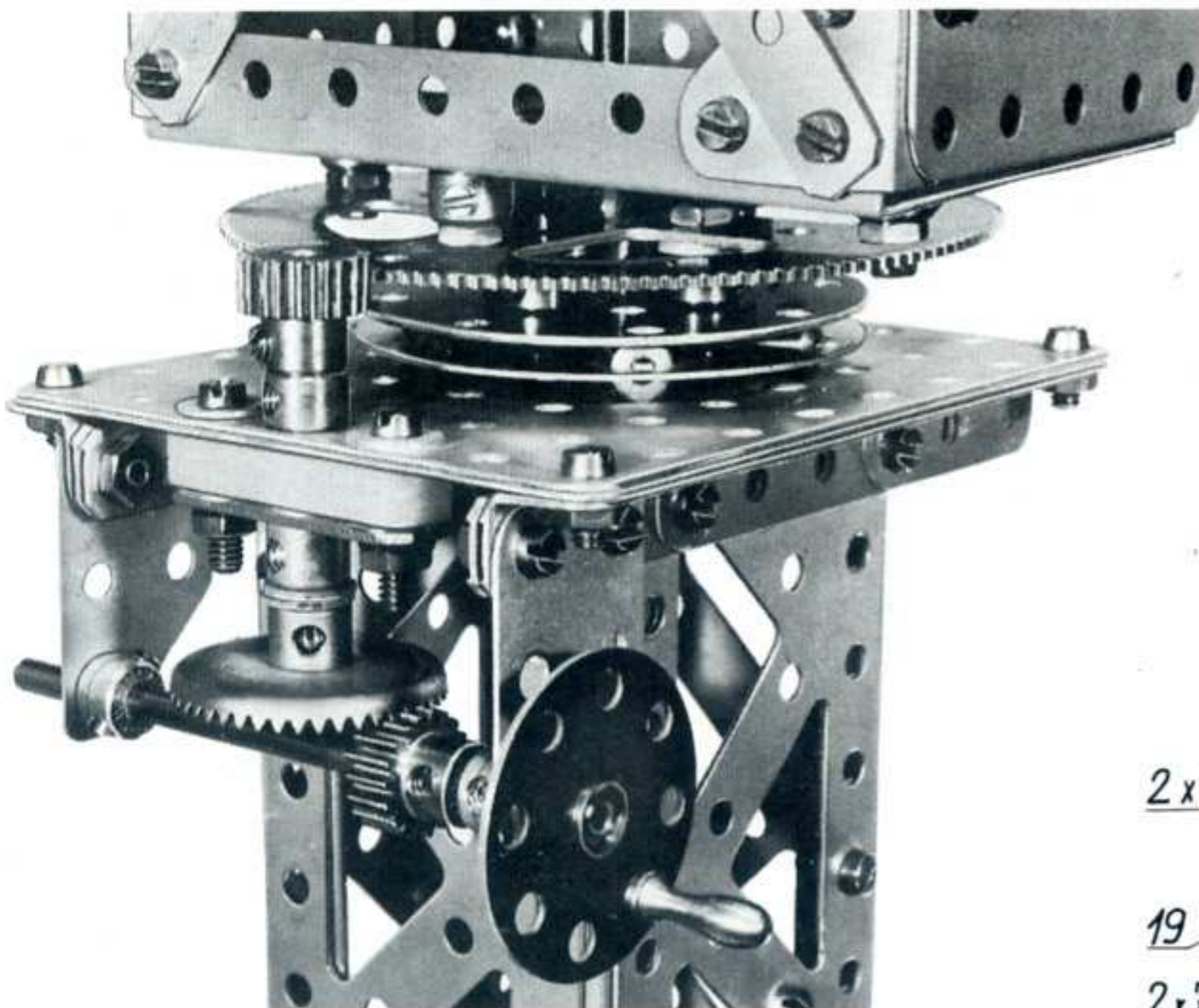


### SICHT UNTER DEN KRANFUSS

Das untere Turmende wird mit zwei Achsen Nr. 83 und je 4 Stellringen Nr. 73 und wenn nötig mit zusätzlichen U-Scheiben am Fundamentrahmen befestigt.

### VUE SOUS LE PIED DE LA GRUE

L'extrémité inférieure de la tour est fixée au cadre de base avec 2 axes no 83 et chacun 4 bagues de fixation no 73 et, au besoin, avec des rondelles en U supplémentaires.

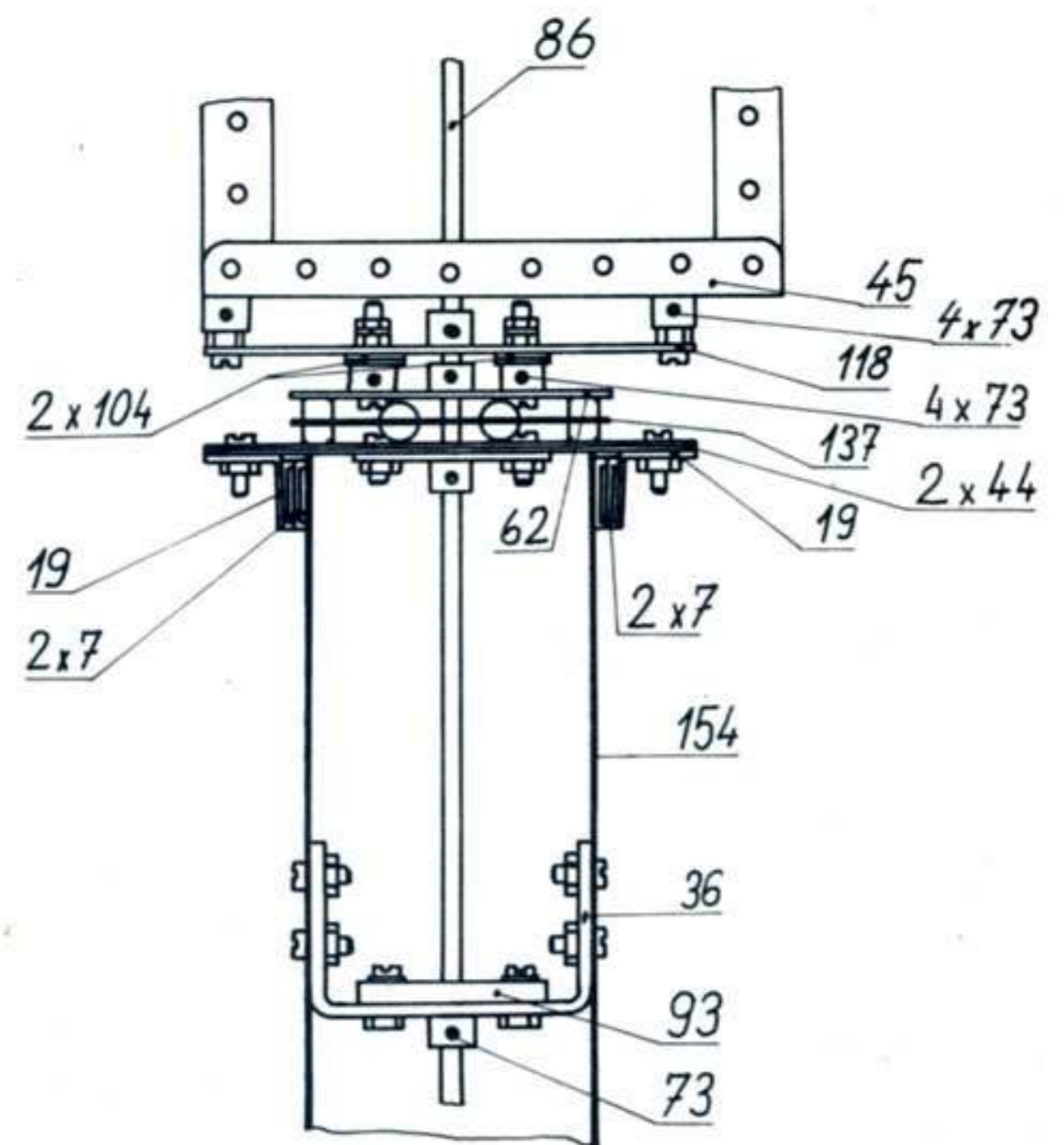


### ANSICHT DES ANTRIEBES DER DREHVORRICHTUNG

Die senkrechte Achse Nr. 81 mit dem Ritzel Nr. 65 und dem Kronenrad Nr. 67 ist in zwei Dauerlagern No. 93 und einem Flansch Nr. 77 gelagert. Das Drehlager besteht aus einem Walzenlager Nr. 137, einer lose daraufdrehenden Planscheibe Nr. 62 die mit 4 Stellringen und U-Scheiben am Zahnrad Nr. 118 und dieses wiederum mit 4 Stellringen an der Platte No. 45 des Krangehäuses verschraubt ist. (Siehe Zeichnung)

### VUE DE L'ENTRAINEMENT DU DISPOSITIF DE PIVOTEMENT

L'axe verticale no 81 avec pignon no 65 et couronne no 67 est monté sur 2 paliers durables no 93 et une bride no 77. Le roulement de pivotement est composé d'un roulement à rouleaux no 137, d'un disque mobile no 62 tournant librement placé sur ce roulement et fixé à la roue dentée no 118 avec 4 bagues de fixation et rondelles en U; cette roue dentée est fixée avec 4 bagues à la plaque no 45 du bâti de la grue (v. dessin).



Schematischer Aufbau des Drehlagers

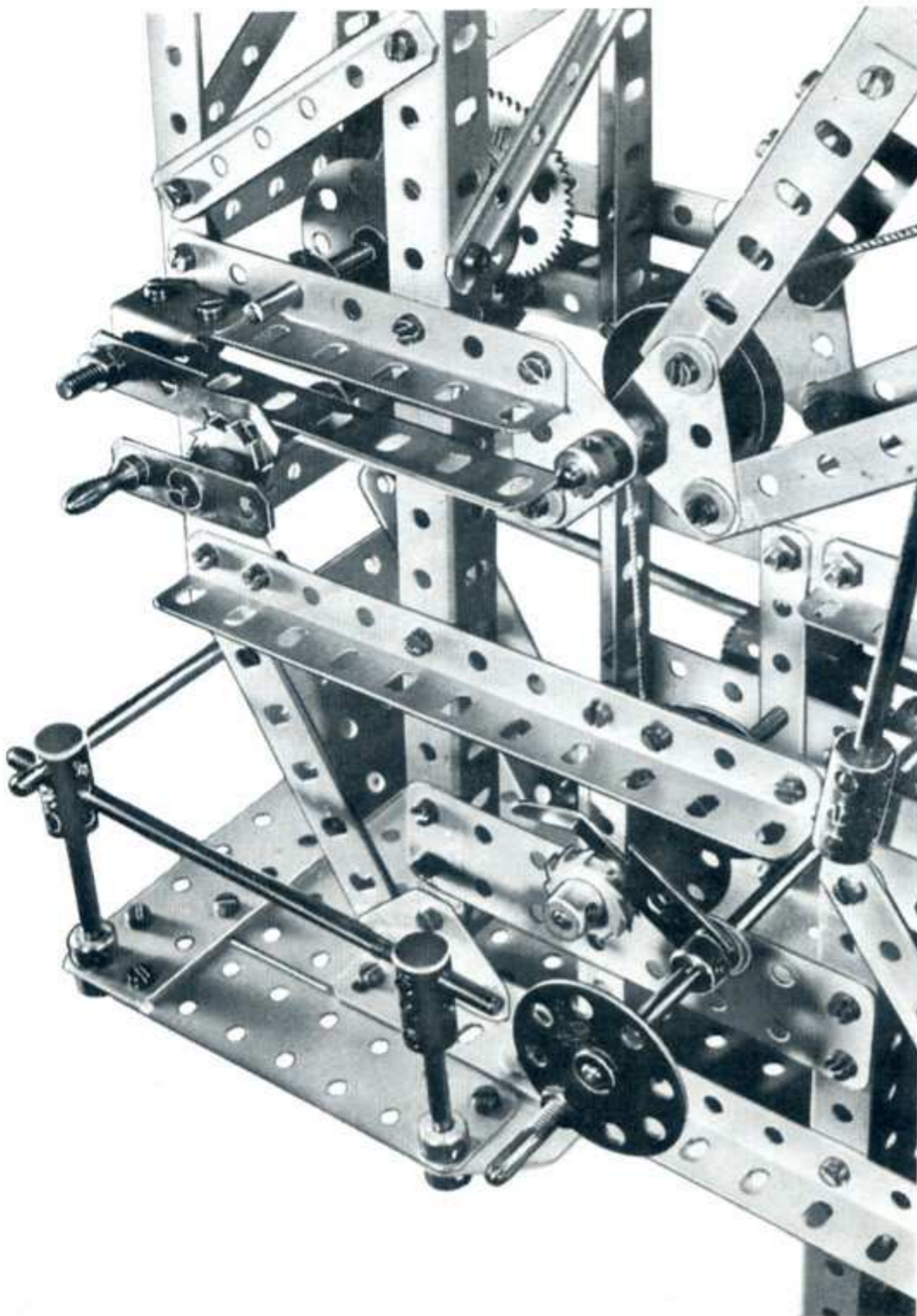
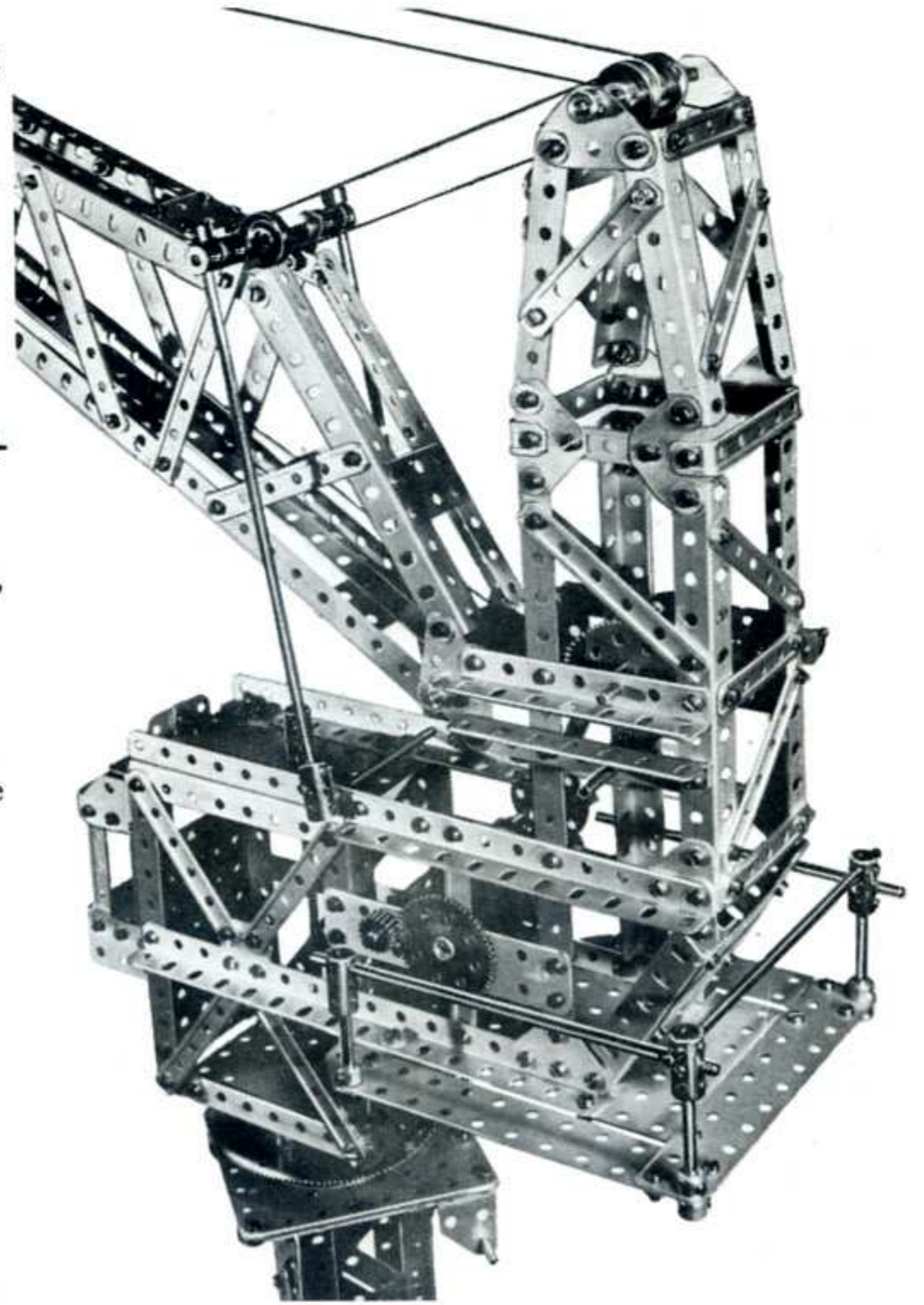
Dessin détaillé du roulement de pivotement

## ANSICHT DES MASCHINENGEHÄUSES MIT DEM ANTRIEB DER SEILWINDE UND DEM AUSLEGERAUFZUG

Die beiden seitlichen Achsen Nr. 85 und die Kupplungen Nr. 72 sind in Wirklichkeit hydraulische Schubzylinder, beim Modell wirken sie als zusätzliche Sicherung des Auslegers. Das Lastzugseil läuft über eine Rolle Nr. 57 auf dem Drehpunkt des Auslegerlagers auf die unten liegende Seilwinde. Die Seilwinde für die Auslegerverstellung liegt in der Mitte des kleinen Turmaufbaues.

## VUE DU SUPPORT DE LA MACHINE AVEC ENTRAINEMENT DU TREUIL ET DE L'ELEVATEUR DE LA FLECHE

Les 2 axes latéraux no 85 et les accouplements no 72 sont, en réalité, des cylindres hydrauliques de poussée; ils servent, sur notre modèle, de soutiens supplémentaires de la flèche. Le câble de charge se dirige, par une poulie no 57, sur le point de pivotement du roulement de la flèche, sur le treuil du câble se trouvant au-dessous. Le treuil servant au déplacement de la flèche se trouve au milieu de la petite superstructure de la tour.

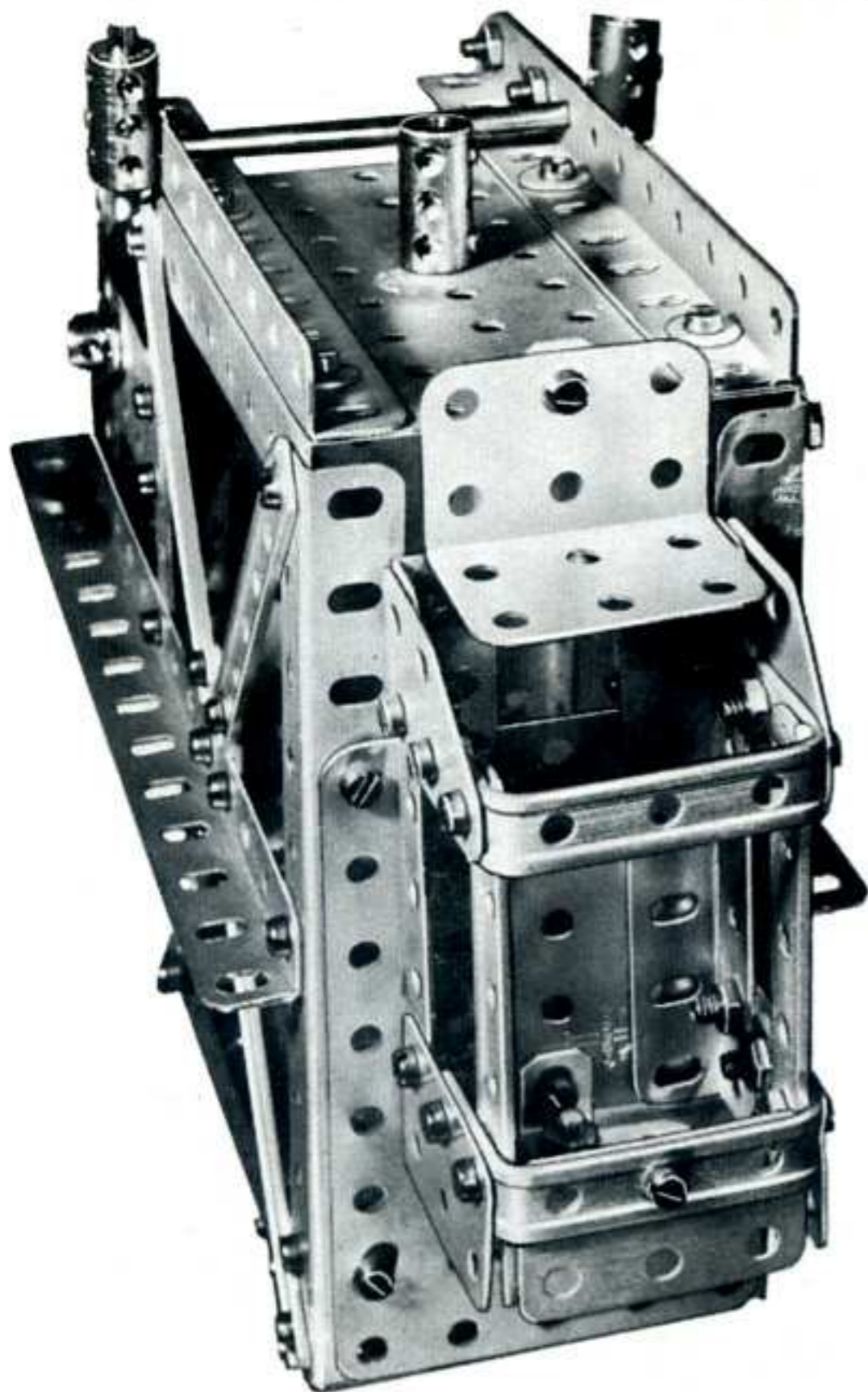


## ANSICHT DER SEILWINDEN VON DER ANTRIEBSSEITE AUS

Beide Seilwinden bestehen aus je einem Haspel, einem Zahnradgetriebe mit Nr. 65 + 66 und Klinkensicherung mit einem Sperrrad Nr. 126 und der Klinke Nr. 75.

## VUE DES TREUILS DEPUIS LE COTE DE L'ENTRAINEMENT

Les deux enrouleurs de câble sont constitués chacun par un treuil, un engrenage à roues dentées nos 65 et 66, un dispositif de sécurité avec roue à cliquet no. 126 et cliquet no 75.

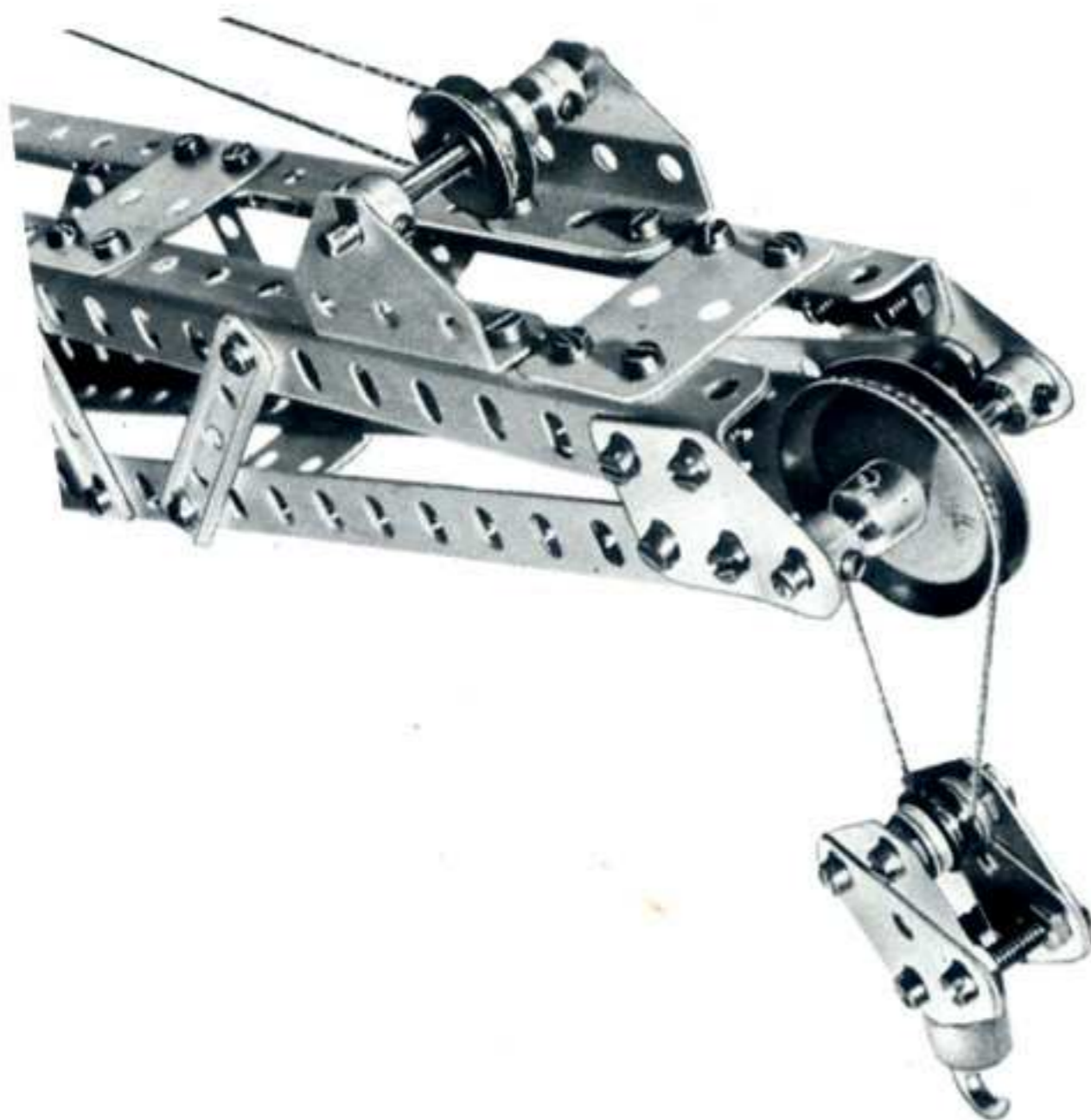


### ANSICHT DER KRANFÜHRERKABINE

Diese wird mit zwei 7-Lochwinkelschienen auf die Platte Nr. 47 montiert. Der aus einer Verb. Platte Nr. 27 bestehende Boden wird mit einem Winkel Nr. 30 an die Rückwand geschraubt.

### VUE DE LA CABINE DU GRUTIER

Cette cabine est montée sur la plaque no 47 avec 2 bandes équerres à 7 trous. Le plancher, soit une plaque de raccord no 27, est fixé à la paroi arrière au moyen d'un équerre no 30.



### AUSLEGERSPITZE MIT DEN FLASCHENZÜGEN FÜR DIE AUSLEGERVERSTELLUNG UND DAS LASTSEIL

Die Kranhakenflasche besteht aus je 2 Verb.platten Nr. 29 die mit langen Schrauben Nr. 102 und drei Muttern auf die passende Distanz fixiert werden. Beidseitig der Rolle Nr. 55 werden U-Scheiben eingesetzt.

### POINTE DE LA FLECHE AVEC MOUFLE POUR LE DEPLACEMENT DE LA FLECHE ET LE CABLE DE CHARGE

Le moufle de la grue est composé, de chaque côté, de 2 plaques de raccord no 29, reliées entre elles à la distance convenable avec de longues vis no 102 et 3 écrous. Des rondelles en U sont posées des deux côtés de la poulie no 55.

### Erforderliche Teile Pièces nécessaires

Nombre Anzahl	Nr.	Nombre Anzahl	Nr.
2	3	1	62
12	4	5	65
22	5	3	66
4	6	1	67
8	7	4	71f
3	14	9	72
2	15	40	73
14	19	3	75
4	19a	2	77
2	19b	1	77d
12	20	2	80
8	21	7	81
12	22	6	82
8	23	5	83
5	25	6	84
1	25a	3	85
15	27	1	86
3	27b	2	93
6	28	8	94
26	29	1	95
2	29a	2	95a
10	30	1	96
3	36	2	99
1	37	450	100
2	38	470	101
2	44	20	102
1	44a	50	104
2	45	10	104f
2	47	1	118
3	48	2	126
1	55	1	137
6	56	6	142
2	57	4	153
4	60	4	154
2	61		

Siehe auch die Abbildung auf den Schachteletiquetten der Grundkasten Nr. 0 - 4

Voir aussi les clichés sur étiquettes des boîtes originales nos 0-4.

GEBR. STOCKMANN AG Metallspielwarenfabrik 6004 LUZERN

STOCKMANN FRÈRES SA Fabrique de jouets mécaniques LUCERNE

